

**Saturday/Sabado – August 21 / 21 de Agosto**

**Saint Teresa**

5:00 PM Souls in Purgatory – Ka Lung Chan & Family

**Sunday / Domingo – August 22 / 22 de Agosto**

**Saint Teresa**

8:00 AM Special Intentions  
 9:00 AM Fok Sang Che & Deceased Relatives  
 by Mui Kuai Che & Family  
 10:15 AM Juan Estevez (dec) by Persa Estevez  
 11:30 AM Iluminada & Daisy Crespo (dif)  
 por Gloria Crespo

**Nativity**

10:15 AM **Accion de Gracia**  
 (Aniv. Boda) Teo y Ramona Corona

12:00 PM

7:30 PM **Nicholas Torres, Sr**

**Monday/Lunes – August 23 / 23 de Agosto**

**Saint Teresa**

8:30 AM **Accion de Gracias**  
 por la salud de La Familia Arias Tavares

**Nativity**

5:30 PM **Thomas Leo**

**Tuesday / Martes – August 24 / 24 de Agosto**

**Saint Teresa**

8:30 AM Anna Andriani (dec) by Patrick Andriani

**Nativity**

5:30 PM **Patricia Meckle**

**Wednesday/Miercoles – August 25 / 25 de Agosto**

**Saint Teresa**

8:30 AM Special Intentions

**Nativity**

5:30 PM **(Salud) Crespo / Soto Fam**

**Thursday / Jueves – August 26 / 26 de Agosto**

**Saint Teresa**

8:30 AM **Accion de Gracias – Aniversario**  
 Jacinto y Milagros  
 por La Familia

**Nativity**

5:30 PM

**Friday / Viernes – August 27 / 27 de Agosto**

**Saint Teresa**

7:30 PM Elvira de Jesus Espinal (dif) por Victor Cruz

**Nativity**

5:30 PM

**Saturday/Sabado – August 28 / 28 de Agosto**

**Saint Teresa**

12:00 PM Intenciones Especial  
 5:00 PM Sacred Heart of Jesus by Carmen Feliciano



**Get Well Soon!**

**Sick List for Saint Teresa Church**

**Cabrini Nursing Home: Miguel Morales**

**Beth Israel – Teresa Rodriguez, Sr. Frances Brogan**

**Home:** Fernando Vega, Ramona Tirado, Carmen Diaz, Angelina Burgos, Felita Cabrera, Luz Camacho, Maria Liranzo, Gladys Rivera, Amelio Estevez, Rafael Toledo, Teresa Rodriguez, Ramonita Saez, Clara Howard, Gregoria Muñoz, Henry Diaz, Ana Acosta, Harry Gonzalez, Maria Guzman, Domitilia Soltren, Patrick Scott, Alma Varner, Ralph Carrero, Anibal Rosa, Carlos Alvarado, Ana Melendez, Antonia Torres, Inocencia Diaz, Maria Acosta, Josefina Irizarry, Elba Arocho, Carlos Torres, Ana Josefa Cerda, Gloria Tirado, Nellie Escobar, Jalissa Peralta, Pedro Fontanez, David Clark, Melania Montero, Miriam Rivera, Gregory Travis, Auria Cruz, Yolanda Larraz, Lydia Lopez, Porfiria Rivera, Tessie De Rosa, Santo Cuccia, Monserrate Rodriguez, Maria Marine, Luis Nazario, Rito Lopez, Edwin Camacho, Luis Macario, Mary Barone, Carmen Camacho, Carmen Diaz, Afortunada Acosta, Leslie Johns, Jenny Mendoza Nora Farinas, Raquel Blancovich, Margarita Rivera

\*\*\*\*\*

Communion will be brought to the sick of **Nativity**

Llevarán comunión a los enfermos de **Nativity**

**Frances Cruz, Gisela de la Cruz, Rosa de la Cruz,**

**Cristina Tejada, Miguelina Acevedo**

\*\*\*\*\*

**Coffee Hour at Nativity:** During July & August, there will be no formal coffee hour. We need volunteers to help us served coffee during the summer months. The regular coffee hour will resume in September

**Café los Domingos en Nativity:** Durante el mes de Julio y Agosto, no habra mas los grupos para el cafe. Necesitamos voluntarios para que nos ayuden en servir cafe despues de las Misas durante los meses de verano. El grupo formal de cafe comienza de nuevo en Septiembre.

\*\*\*\*\*



*This week the Sanctuary Lamp burns at **Saint Teresa** for/ Esta semana La Lampara Santuario será encendida en **Santa Teresa** por.....**Saint Jude***

\*\*\*\*\*



*This week the Bread & Wine at **Saint Teresa** are offered for Las ofrendas de Pan y Vino en Santa Teresa fueron donadas por..... **Saint Joseph***

**Catholic Charities: Protecting Children and Nurturing Youth** – Unemployment continues to be of serious concern for New Yorkers. Catholic Charities has provided 23 career coaching workshops to more than 370 participants. Our “Help and Hope” program provides short-term career counseling through workshops. at Archdiocesan parishes for individuals who have lost their jobs, anticipate a job lost or need to change jobs. Referrals are made by parish pastors to the Catholic Charities Parish Counseling Network. To learn more or participate, call 888-744-7900, or visit [www.CatholicCharitiesNY.org](http://www.CatholicCharitiesNY.org).

**Caridades Católicas: Fortaleciendo Familias y Resolviendo Crisis-** El desempleo continua siendo una de las preocupaciones mas graves para los neoyorquinos. Caridades Católicas ha proveído 23 talleres de consejería de carrera o trabajo de 370 participantes. Nuestro programa de “Ayuda y Esperanza” provee consejería de carrera a corto plazo a través de talleres en las parroquias arquidiocesanas para individuos quienes han perdido sus trabajos, están a punto de perderlos, o necesitan cambiar de empleo. Los párrocos de las diferentes parroquias son quienes refieren a los participantes a la Red de Consejería Parroquial de Caridades Católicas. Para conocer mas o participar, llame al 888-744-7900, o visite [www.CatholicCharities.org](http://www.CatholicCharities.org).

Discovering XXI Century is organizing a Pilgrimage to China from November 17 to 29, 2010. Join us while we discover the great civilization of China. For more information, please contact our office 212-244-4778 or visit us at [www.Discovering21Century.com](http://www.Discovering21Century.com)

Descubriendo el Siglo 21, una organización Pastoral de la Arquidiócesis de New York, esta planificando un viaje a China empezando Noviembre 17 hasta 29, 2010. Unase a nosotros y descubra la gran civilización China. Para mayor información favor de llamar al 212-244-4778 o visite [www.Descubriendoelsiglo21.com](http://www.Descubriendoelsiglo21.com)

\*\*\*\*\*

**If you would like to dedicate the Sanctuary Lamp at Nativity** for an intention, you can do so for an offering of \$12.00. We have two sanctuary candles. One in the Church and one in the Chapel. Please call the office.

**Le gustaria dedicar una “Lampara Santuarial” (Vela) en Nativity** para una intencion. La ofrenda es de \$12.00. Tenemos dos Santuarios de Velas, una en la Iglesia, la otra en la Capilla. Para mas informacion, favor de llamar a la oficina

\*\*\*\*\*



Come as a Guest  
Leave as a Friend

*You are always welcomed at  
Saint Teresa / Nativity Church  
Estas siempre bienvenidos a  
Las Iglesias Santa Teresa / Nativity*

***We Are A Tithing Parish  
Saint Teresa Church***

***August 16, 2009***

***\$2,760.00***

***August 15, 2010***

***\$2,202.00***

***Nativity Church***

***August 16, 2009***

***\$868.00***

***August 15, 2010***

***\$630.00***

\*\*\*\*\*

Let us pray for Anthony Saralegui a parishioner of Nativity, who died last week. May God console his family during this time.

Descanso eterno a Anthony Saralegui un feligres de Nativity, que falleció la semana pasada. Que Dios consuele a su familia durante este tiempo

\*\*\*\*\*

Please do not forget your Sunday Envelopes, you go on vacations but the bills at Saint Teresa & Nativity do not.

Que disfruten este verano y por favor no se olviden su sobres dominicales. Los gastos de Santa Teresa y Nativity seguen en el verano

\*\*\*\*\*



**Exposition of the Eucharist at St. Teresa** this Friday will be from 12:00 Noon until 7:30 PM. We need people to be in the Church during this time. Can you please sign up in the back of the Church to offer some time in prayer  
**Exposicion de La Eucaristía en Santa Teresa** es cada Viernes de mediodía hasta 7:30 PM. Nosotros necesitamos personas que se pueden estar en La Iglesia durante este tiempo. Por favor firma para quedarse una hora

\*\*\*\*\*

Favor de orar por los enfermos de Nativity:  
Gloria Reyes, Herminia Inocencio,  
Elba y Felipe Velez.

## **CONOCER A JESUS**

En el Evangelio de hoy (Lc. 13, 22-30), alguien le pregunta a Jesús: “Señor, ¿serán pocos los que se salven?” Su respuesta revela que para salvarse es imprescindible que uno haga todos los esfuerzos necesarios para conocerle y hacer Su Santa Voluntad. El profetiza que algunos dirán: “Señor, ábrenos[la puerta estrecha]”; y El replicará: “No sé quiénes son.” Solo aquel que se dedicó a hacer la Voluntad de Dios será conocido en el Cielo, como El nos dice en Mateo 7,21. Es la Voluntad de Dios, y nuestro primer esfuerzo necesario, de que lleguemos a conocer a Jesús personalmente. Muchos conocen acerca de Jesús y lo que El dijo e hizo, y acerca de las enseñanzas que El les ha dado a Su Santa Iglesia Católica. Pero no es lo mismo conocer acerca de un presidente, que conocerlo personalmente. Conocer a Jesús personalmente es poder decir con toda certeza que El es tu Mejor Amigo, que tienes diálogos frecuentes con El, que tu lo escuchas cuando El te habla, y que tu y El tienen una relación muy íntima. Dios nos creó no solo para conocer de El, sino para conocerlo íntimamente y tener una relación personal con El. Jesús quiere que seas uno de aquellos quienes El dice que “vendrán de oriente y occidente, del norte y del sur, y se sentarán a la mesa en el Reino de Dios.”

- Alvin N. Peña ([reply.apena@lanuevaalianza.org](mailto:reply.apena@lanuevaalianza.org))

## **TO KNOW JESUS**

In today's Gospel (Lk 13. 22-30), someone asked Jesus: “Lord, will only a few people be saved?” His response reveals that in order to be saved it is indispensable that one make all the necessary efforts to know Him and to do His Holy Will. He prophesies that some will say: “Lord, open the door for us;” and He'll reply, “I do not know where you are from.” The person who will be known in Heaven is the one who dedicated him/herself to doing the Will of God, according to Matthew 7,21.

It is God's Will, and our first necessary effort, that we come to know Jesus personally. Many know about Jesus, what He said and did, and about the teachings He has given to His Holy Catholic Church. But it's not the same to know about a president, as oppose to knowing him personally. To know Jesus personally is to be able to say with all certainty that He is your Best Friend, that you have frequent conversations with Him, that you listen to Him when He speaks to you, and that you and Him have a very intimate relationship. God created us not only to know about Him, but to intimately know Him and to have a personal relationship with Him. He wants you to be one of those who He says “will come from the east and the west and from the north and the south and will recline at table in the Kingdom of God.”

- Alvin N. Peña ([reply.apena@lanuevaalianza.org](mailto:reply.apena@lanuevaalianza.org))



*Jesus passed through towns and villages, teaching as he went and making his way to Jerusalem. Someone asked him, "Lord, will only a few people be saved?"*

*He answered them, "Strive to enter through the narrow gate." - Lk 13:22-24a*

*En aquel tiempo, Jesús iba enseñando por ciudades y pueblos, mientras se encaminaba a Jerusalén. Alguien le preguntó: "Señor, ¿es verdad que son pocos los que se salvan?" Jesús le respondió: "Esfuércense por entrar por la puerta, que es angosta". - Lc 13, 22-24*

#### **Readings for the Week of August 22, 2010**

Sunday: Is 66:18-21/Heb 12:5-7, 11-13/  
Lk 13:22-30  
Monday: 2 Th 1:1-5, 11-12/Mt 23:13-22  
Tuesday: Rv 21:9b-14/Jn 1:45-51  
Wednesday: 2 Th 3:6-10, 16-18/Mt 23:27-32  
Thursday: 1 Cor 1:1-9/Mt 24:42-51  
Friday: 1 Cor 1:17-25/Mt 25:1-13  
Saturday: 1 Cor 1:26-31/Mt 25:14-30  
Next Sunday: Sir 3:17-18, 20, 28-29/  
Heb 12:18-19, 22-24a/Lk 14:1, 7-14

#### **Lecturas para la semana del 22 de agosto de 2010**

Domingo: Is 66, 18-21/Heb 12, 5-7. 11-13/  
Lc 13, 22-30  
Lunes: 2 Tes 1, 1-5. 11-12/Mt 23, 13-22  
Martes: Ap 21, 9-14/Jn 1, 45-51  
Miércoles: 2 Tes 3, 6-10. 16-18/Mt 23, 27-32  
Jueves: 1 Cor 1, 1-9/Mt 24, 42-51  
Viernes: 1 Cor 1, 17-25/Mt 25, 1-13  
Sábado: 1 Cor 1, 26-31/Mt 25, 14-30  
Domingo siguiente: Eclo 3, 19-21. 30-31/  
Heb 12, 18-19. 22-24/  
Lc 14, 1. 7-14